

Problems of Transferring Arabic Homonymous lexical verbs into English: A Semantic Study

Abstract

- ▶ Homonymy is usually viewed as a term used in semantic analysis to refer to lexical items which have the same form but differ in meaning. i. e, the un-relatedness of sense of a word that have the same phonological shape. There are many sources of English homonymy such as sound change, semantic change, coincidence, foreign influence, euphemism and ellipsis. Homonymy could be absolute or partial. There are many differences between English and Arabic analysis in dealing with homonymy. This study will tackle the problems of transferring all aspects as a comparative study when comparing two or more languages. This study will deal also with the problems of lexical and inflectional relatedness. All these difficulties may create a problem in political register.

Keywords: Homonymy, semantics, translation

Shaykhali, May (2017), Problems of Transferring Arabic Homonymous lexical verbs into English: A Semantic Study, The International Education Social Sciences and Humanities Research Conference, Conference Proceedings. Zurich, Switzerland. 10 – 12 July, 2017

ISBN 978-616-406-840-8